

8. ANEXOS

8.1 *Entrevistas*

8.1.1 **Entrevista a Chiaki Sudo.**

Chiaki Sudo es una estudiante de orfebrería proveniente de Saitama, Japón. Esta entrevista fue realizada por Erika Azenet Mancillas Orozco el primero de diciembre del 2005, en las instalaciones del Hermann-Hesse-Kolleg en Horb, Alemania.

Erika Azenet Mancillas Orozco: Hallo!

Chiaki Sudo: Hallo

E: Wie heisst du?

C: Ich heisse Chiaki Sudo

E: Woher kommen Sie?

C: Ich komme aus Japan

E: Welche Ort in Japan?

C: Ahh... Saitama, jejeje

E: Kennst du Manga?

C: Ja... aber ich mag nicht so

E: Ist Manga sehr bekannt im Japan?

C: Ja, sehr, sehr, sehr bekkant

E: Warum denkst du es ist so?

C: Es gibt am abends, vor sechs, es gibt ein Manga program, es ist mehr sehen bei Jugend und Kinder natürlich auch... und meine Mutter mag Konan, kennst du?

E: Ja, klar

Pause

E: Kennst du der Klee?

C: Klee... mmm

E: Ja, die Planze mit die vier Blattern

C: Ja!, jejeje

E: Was bedeutet das in Japan?

C: Glück... ja, Glück

E: Ok, und wie kann man diese Glück haben mit den Klee?

C: Wie? ... was für Glück?... ich weiss nicht, jejeje... Gluck, Glück, es ist Schwer

E: jejeje, ja, ich habe gesehen das auf Deutsch Glück kann sein as von du hast eine Stimmung, alles ist gut für dich, aber auch die Glück of diiiii :D sufrieden sein

C: Ja, ES IST anderes.

E: Ja, das ist weil ich möchte weisse welche Glück ist deine

C: Mein Glück kein Schokolade essen sein, Deutsch lernen, jejeje, mit Freundinen sprechen, ja!

E: Ok, so wenn du hast ein Klee, du kanns diese Glück bekommen?

C: Ich Hoffe

Pause

E: Ok, haben die Katze eine bedeutungen in Japan?

C: Katze?

E: Katze, miau

C: Ah, nein. Es gibt viele Katze, aber, Schwarze Katze ist nicht gut, so sagt man, aber ich mag schwarze Katze

E: Und warum sind nicht Glück?

C: Ich weiss nicht, aber ganz Mond und schwarze Katze, doppelt es ist nicht gut, hat jemand gesagt, ja... vielleicht unglück oder so

E: ok, und es gibt dort viiele volge?

C: Ja, viele volge, Taube? ja viele, und scharze croise

E: Und es gibt etwas ein sagen über sauberei?

C: Sauberei? Sauberei als im MAgic?

E: Ja, magic

C:nein, jejeje, keine JHexen, ich hoffe etwas gibt, aber ich weiss nicht, nein jejeje

Traducción.

Erika Azenet Mancillas Orozco: Hola

Chiaki Sudo: Hola

E: ¿Cómo se llama?

C: Me llamo Chiaki Sudo

E: ¿De dónde proviene?

C: Yo vengo de Japón

E: ¿De qué parte de Japón?

C: Ahh... Saitama, jejeje

E: ¿Has oído hablar acerca del Manga?

C: Sí, pero no me gusta.

E: ¿El Manga es muy conocido en Japón?

C: Sí, muy, muy, muy conocido

E: ¿Por qué crees que sea así?

C: Porque pasan los animes en las tardes, antes de las seis, pasan también un programa de Manga, lo ven principalmente los jóvenes, aunque los niños naturalmente también... y a mi mamá le gusta Conan, ¿lo conoces?

E: Sí, claro

Pausa

E: ¿Conoces a los tréboles?

C: Tréboles... mmm

E: Sí, las plantas con cuatro hojas

C: ¡Sí!, jejeje

E: ¿Qué significado tienen en Japón?

C: Suerte, sí... suerte

E: Ok, ¿y cómo puede obtener alguien la suerte de estos tréboles?

C: ¿Cómo? ... ¿Qué para la felicidad?... no lo sé, jejeje... Suerte, felicidad, es difícil de saber

E: jejeje, sí, he visto que para los alemanes la suerte puede ser como un deseo, una posibilidad, que todo te suceda bien, pero también puede ser la suerte de diiii :D ser feliz.

C: Sí, ESO ES algo diferente

E: Sí, por eso es que quería saber a qué suerte te referías.

C: A mi me pone feliz comer chocolates, aprender alemán, jejeje, platicar con mis amigos, ¡sí!

E: Ok, ¿y cuándo tienes un trébol puedes obtener esa suerte?

C: Espero

Pausa

E: Ok, ¿Tienen los gatos un significado especial en Japón?

C: ¿Gatos?

E: Gatos, miau

C: Ah, no. Existen muchos tipos de gatos, pero, los gatos negros no son buenos, o eso se dice, pero a mi no me gustan los gatos.

E: ¿Y por qué no son de buena suerte?

C: No lo sé, pero la luna llena y los gatos negros, es doblemente malo, eso me han dicho, sí... tal vez mala suerte o algo así

E: ok, ¿y existen allá muchas aves?

C: Sí, muchas aves, ¿palomas? Si hay muchas y otras especies

E: ¿Y existe alguna superstición acerca de la magia?

C: ¿Hechicería? ¿Hechicería como en magia?

E: Sí, magia

C: No, jejeje, ninguna bruja, creo que hay algo, pero no lo sé, no jejeje

8.1.2 Entrevista a Chiharu Mitsuoka

Chiharu Mitsuoka es una concertista especializada en el Oboe, proveniente del área metropolitana de Tokio, Japón. Esta entrevista fue realizada por Erika Azenet Mancillas Orozco el 28 de junio del 2005 en la casa de la familia Fröhlich en Salzstetten, Alemania.

Erika Azenet Mancillas Orozco: Hallo!

Chiharu Mitsuoka: Hallo!

E: Wie heisst du?

C: Ich bin Chiharu Mitsuoka

E: Kennst du Manga?

C: Klar, ich habe gestern die X auf Deutsch gekauft, jeje

E: Wirklich, kennst du Clover?

C: Clover? ich weiss nicht

E: Ist diese, als in Klee

C: Oh, Klee, kommt. Seh!

E: Das ist sehr schön, ein Klee

C: Ja, wenn ich nach Deutschland gekommen meine Freundinnen hat mir das geschenk

E: Für Glück?

C: Auch, aber für mich ein Mann zu kennen lernen

E: Ein mann?

C: Ja! Ein Freund zu bekommen, liebespaar

E: Oh! So, dort sind Klee auch für liebe finden?

C: Klar! freundinen geschenk vier blatteres Kleen zu lieben finden

E: Oh, das ist süß

C: Ja, ich habe diese grosse uns ein kleiner im meine Oboe für Glück

Traducción

Erika Azenet Mancillas Orozco: Hola!

Chiharu Mitsuoka: Hola!

E: ¿Cómo te llamas?

C: Yo soy Chiharu Mitsuoka

E: ¿Conoces al Manga?

C: Claro, ayer compre X en alemán,

E: ¿En serio?, ¿Conoces Clover?

C: ¿Clover? No lo sé

E: Es este, como en trébol

C: Oh, trébol, aja, ven. ¡Mira!

E: Esta bonito, un trébol

C: Sí, cuando vine a Alemania mis amigas me lo regalaron

E: ¿Para la suerte?

C: También, pero para mí es para conocer a un hombre

E: ¿Un hombre?

C: ¡Sí! Para conseguir un novio, una pareja

E: ¡Oh! Así que, ¿allá los tréboles también sirven para encontrar el amor?

C: ¡Claro! Los amigos se regalan tréboles de cuatro hojas para encontrar el amor

E: Oh, eso es dulce

C: Sí, yo tengo este grande y uno más pequeño en mi Oboe para la buena suerte

8.1.3 Entrevista a Francisco Jiménez

Carlos Francisco Jiménez es el director editorial de Editorial Vid en México. Esta entrevista fue realizada por Erika Azenet Mancillas Orozco el primero de febrero del 2007 durante y posteriormente a su conferencia ofrecida como parte de las actividades de la quinceava convención TNT en el World Trade Center en la Ciudad de México.

Erika Azenet Mancillas Orozco: ¿Qué novedades va a presentar Editorial Vid respecto al manga?

Francisco Jiménez: Hay algo nuevo a cargo de Editorial Vid que son los mangas, mangas son los mangas coreanos ¿no? ya estamos trabajando sobre un título que ustedes conocen que se llama Ragnarok.

E: ¿Cómo eligen el formato en que imprimen los comics?

F: Nosotros sabemos de las dos versiones que han existido, pero no sabemos si efectivamente nos vayan a mandar, ojalá, la versión conocida ¿no? Sería un poco más cara porque tenemos que meter cartón en la portada. Pero sería de lujo. Tenemos, la vamos a solicitar, esperemos que DarkHorse nos lo mande, porque tampoco ellos deciden. Igual que en Japón, en Estados Unidos le preguntan al autor "Editorial Vid quiere sacar esto" y ya ellos finalmente deciden si lo publicamos horizontal y en fin todos los detalles es como venga de allá.

E: ¿Porqué no han impreso Candy Candy?

F: Tenemos que esperar el permiso del autor, y como está en Japón puede tardar meses o hasta años. - Aquí pasa algo importante, ustedes creen que nosotros decidimos, no, los que deciden son los japoneses. Tú haces la solicitud y hasta que ellos te contestan, es una. Ustedes los saben, los que saben de la vida de Japón, es

una grosería estar insistiendo. Tú mandas la solicitud y si ellos no te contestan, mira, el Episodio G llevamos dos años pidiéndolo (no!) y en Argentina ya van en el quince y a nosotros no nos han sorprendido. Pero sin embargo ya nos mandaron el material de Chrono Crusade y apenas lo pedimos hace seis meses. No es por Editorial Vid, sino de las compañías japonesas que a su vez tienen que consultar a los autores o autoras. En el caso de Candy Candy por ejemplo, no lo hemos podido imprimir porque hay broncas en Japón, o sea, no es por nosotros. Si por nosotros fuera ya hubiéramos sacado, tenemos en puerta treinta y seis diferentes mangas japoneses, ya hubiéramos sacado la mayoría, pero no nos responden de Japón y ahí hay que esperar a que nos respondan.

E: ¿Tienen pensado organizar otra Mesif?

F:(ja ja ja) Porque (las convenciones Mesif) eran muy caras, estamos hablando de millones de pesos y por fortuna cuando hablas de Mesif hablas de algo místico, algo que fue hace diez años exactamente aquí, bueno, empezaron allá por el Monumento a la Revolución ¿te acuerdas? La primera fue en un hotel aquí por Tacubaya, el Flamingos exacto, fue en el 95. Hace runa convención sobretodo en estos lugares antes de que vendas un boleto tienes que invertir millones y millones de pesos y nosotros somos una editorial. Finalmente decidimos, bueno nosotros no el director, que nos claváramos, nos concentráramos en lo que somos, una editorial. Y ahora somos empleados y amigos de la gente que organiza convenciones. Claro que hemos tenido ganas de hacer otra Mesif. Y te voy a decir algo que pocos saben, nosotros hace dos años pensábamos hacer una Mesif. Invitamos a Akira Toriyama, invitamos a Masatasa Katsura, a las chavas de CLAMP, a todas las personalidades japonesas y ninguna aceptó, porque tienen muchísimo trabajo. En el caso de Akira Toriyama ni siquiera nunca ha ido a Estados Unidos ni a Europa. Entonces nos dijeron que si podían venir mangas, digo, magakas, pero no los conoce nadie. Nos mandaron quince nombres y nosotros dijimos “oye, mándenlos siquiera a Rumiko ¿no? mínimo” pero no, no, las

estrellas ya son intocables y si acaso, si acaso irán a San Diego, a veces van al salón del comic de Barcelona o a Madrid, pero esporádicamente. Nosotros pensábamos traer a Matt Groening y a cinco artistas de primer nivel japoneses, pero el viaje y su trabajo les impide venir. Y entonces dijimos “no, si no traemos mangakas japoneses no tendría caso hacer una Mesif” y ahí le cortamos.

E: ¿Cómo eligen los siguientes mangas a publicar?

F: Una parte te lo dividen, por ejemplo ahorita que estamos aquí. La internet es una herramienta maravillosa, pero no es muy confiable, entonces nosotros siempre estamos, si tú vas a cualquier convención de aquí del DF o del exterior del país, por ejemplo el año pasado a final de año estuvimos en Poza Rica, en Tuxtla Gutiérrez, en Veracruz. Siempre vamos e intentamos con una oreja intentar captar lo que es lo quieren y después lo lanzamos. No nos, no nos guiamos en las encuestas de internet, porque como es gratis, cualquiera está pique y pique y si nos encontramos un hacker al rato nos altera todas las... Que es padrísimo saber que les gusta, pero preferimos mejor aquí platicar cara a cara, en frente en directo que por medio del internet. Entonces esto nos permite ir planteando, nos han pedido mucho manga. Y manga, Ragnarok actualmente para el manga es lo que hace diez años fue Dragon Ball, era de los mangas más exitosos era Dragon Ball hace diez años, ahorita Ragnarok es de origen coreano ¿sí? Entonces eso nos permite ir planteando que hacemos en comic, que hacemos en manga. Ahorita, ojo, esta pregunta se las vamos a hacer, tenemos tres géneros. Fíjate, manejamos historieta nacional, comic norteamericano y manga japonés; dentro de dos meses vamos a tener historieta nacional, comic norteamericano, manga japonés y mangas, o sea, ya vamos a tener cuatro géneros. Y esto nos permite estar en contacto con ustedes, preguntarles, regalarles, cada mail que nos envían lo leemos y los analizamos. Ahorita por ejemplo nos han mandado muchos mails pidiendo lo último sobre Caballeros del Zodiaco ¿sí? Esto es lo que se está pidiendo más, ya se está analizando, lo vamos a pedir. Y como le decía al chavo, hay

que esperar a que ellos nos respondan, ustedes han leído mucho acerca de la cultura japonesa y es una grosería estar insistiendo “oye, qué onda?” “oye, te mandé un mail, ¿qué pasa?” No, ahí se los mandas y te olvidas, a lo mejor seis meses después ni te acordabas y te dicen, “ya te voy a mandar el material” y te quedas de a seis. Es, es otra manera de pensar.

E: ¿Por qué dejan mangas como X inconclusos?

F: En Japón no ha terminado la serie de X de CLAMP, terminó el animé y la película, que son cosas bien diferentes al manga. Y ahorita lo que ellas están preparando es el final de la revista, pero para esto todavía faltan dos tomos. No sé si sabes que en Japón se llegan a tardar hasta uno o dos años para hacer un solo manga, porque ellos lo van sacando semanal pero veinte o treinta páginas ya sea en Shonen Jump o en lo que sea pero todavía no se termina el manga. Ya acabó el animé y la película, pero el manga todavía no. Cuando salga en Japón el número diecinueve y el número veinte ya lo traeremos para acá.

E: ¿Cuántas series publican ahorita?

F: Ojo con un dato, actualmente hemos publicado 42 series, unas sin terminar como decía el chavo X, pero es que no ha salido el 19. ¿Alguien sabe el último manga que publicamos? el último, el último, el número 42.

¿Saben cuántos mangas publicamos cada mes? Si se meten a la lista del mes, estamos publicando 19 mangas, por mes. Entonces, para qué echarles más. Si queremos que se vendan los 19 para poder sacar más, claro. Ahorita algunas series ya están terminadas, claro, por ejemplo GT o hay cuatro o cinco series que ya se están acabando, vamos a meter nuevas. En el caso de los comics ahorita queremos terminar, fíjate, dos series increíbles 52 y Un año después que son buenísimas pero son largas, entonces para que metemos Vértigo, si tenemos 13 comics cada mes. 19 mangas cada mes. Entonces saquen esto y saquen estos dicen espérame, espérame, espérame, hay que vender estos 19 para poder sacar los otros, ¿si me entiendes? Como empresa

piensas diferente que como fan. Claro yo los entiendo, a mí me gustaría ver 40 mangas diferentes y compro uno, pero la persona que hizo esos 40 mangas se va a estar tronando los dedos porque quisiera que se le vendieran los 40, no uno. Nada más es que hay que esperar un poquito, mira, nos falta Wonder woman ahorita vamos a continuar con Green lantern.

E: ¿Por qué quisieron publicar CLOVER de CLAMP?

F: Todo el formato en que viene, a mi me gusta CLOVER de CLAMP, no me gusta todo lo de CLAMP, pero CLOVER es de lo que más me gusta

E: Es que ahorita yo estoy haciendo mi tesis acerca de CLOVER de CLAMP por eso quería preguntarles a ustedes que están dentro de escoger para editarlas ¿qué es lo que les parecía?

F: A no, nosotros la escogimos porque primero CLAMP es un grupo muy, muy fuerte y luego CLOVER no es una serie tan, tan sonada, no es muy llamativa por lo demás pero por el formato en que la trajimos que fue el original fue que jaló bastante, Y aparte te digo la historia es buenísima, la historia es buenísima. Las cosas de atrás para adelante, el dibujo, te digo, todo, ves que dibujan en blanco y negro nada más y sombras, es buenísimo a mi me encantó. Eso es decisión de cada editorial, nosotros incluso entre más kanjis tenga mejor y siempre respetamos el formato original, que lo respete o no ya depende de cada editorial